

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
92/C 92/01	Ανακοίνωση — Καθορισμός από το Συμβούλιο κοινών θέσεων στα πλαίσια της διαδικασίας συνεργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 149 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας	1
	Επιτροπή	
92/C 92/02	Ecu	2
92/C 92/03	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)	3
92/C 92/04	Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου σχετικά με την υπόθεση IV/34.078 — Independent Power Generators	4
92/C 92/05	Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου σχετικά με την ιδιωτικοποίηση της διομηχανίας ηλεκτρικής ενέργειας στη Βόρεια Ιρλανδία: Υπόθεση IV/34.082 — Ηλεκτρική Ενέργεια Βόρειας Ιρλανδίας	5
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
92/C 92/06	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί εναρμονίσεως της διάρκειας προστασίας του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας και ορισμένων συγγενικών δικαιωμάτων	6

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
92/C 92/07	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους	10
92/C 92/08	Τροποποίηση στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος ενεργειών σχετικά με την ανταλλαγή εθνικών υπαλλήλων μεταξύ των διοικήσεων των κρατών μελών οι οποίοι είναι επιφορτισμένοι με την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας που απαιτείται για την οικοδόμηση της ενιαίας αγοράς	10

III *Πληροφορίες*

Επιτροπή

92/C 92/09	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση αριθ. IV/M.210 — Mondi/Frantschach)	12
------------	---	----

Πρόσκληση ενδιαφέροντος XI.C.3/1992/01 (δλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Καθορισμός από το Συμβούλιο κοινών θέσεων στα πλαίσια της διαδικασίας συνεργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 149 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

(92/C 92/01)

Το Συμβούλιο καθόρισε κοινές θέσεις σχετικά με τις ακόλουθες προτάσεις:

- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 81/851/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα φαρμακευτικά προϊόντα και τη θέσπιση συμπληρωματικών διατάξεων για τα ομοιοπαθητικά κτηνιατρικά προϊόντα.

έγγρ. 4973/1/92 + ADD 1.

- Πρόταση οδηγίας για τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων για τα φάρμακα και τη θέσπιση συμπληρωματικών διατάξεων για τα ομοιοπαθητικά φάρμακα.

έγγρ. 4167/92 + ADD — εγκρίθηκε στις 25 Φεβρουαρίου 1992.

Το κείμενο των κοινών αυτών θέσεων διατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, rue de la Loi 170, B-1048 Βρυξέλλες, γραφείο 12/53, τηλέφωνο: 234 76 21, τэлеφας: 02 234 81 74. Κάθε αίτηση πρέπει να αναφέρει τα στοιχεία της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας και τον αριθμό σειράς της οικείας πρότασης.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (¹)

10 Απριλίου 1992

(92/C 92/02)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	42,0849	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,25927
Δανική κορόνα	7,93656	Δολάριο Καναδά	1,49778
Γερμανικό μάρκο	2,04543	Γιεν	166,879
Δραχμή	239,513	Ελβετικό φράγκο	1,87694
Ισπανική πεσέτα	128,636	Νορβηγική κορόνα	8,02660
Γαλλικό φράγκο	6,92788	Σουηδική κορόνα	7,41333
Ιρλανδική λίρα	0,767287	Φινλανδικό μάρκο	5,57668
Ιταλική λίρα	1541,34	Αυστριακό σελίνι	14,3960
Ολλανδικό φιορίνι	2,30333	Ισλανδική κορόνα	73,7429
Πορτογαλικό εσκούδο	175,668	Δολάριο Αυστραλίας	1,64891
Λίρα στερλίνα	0,710570	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,31611

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαδίδει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)

(92/C 92/03)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

Διαρκής διαγωνισμός	Εβδομαδιαίος διαγωνισμός	
	Ημερομηνία αποφάσεως της Επιτροπής	Μέγιστη επιστροφή
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1144/91 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1991 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή σκληρού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII και VIII και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 112 της 4. 5. 1991, σ. 23)	—	Απουσία προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1145/91 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1991 περί ειδικού μέτρου παρεμβάσεως για την κριθή στην Ισπανία (ΕΕ αριθ. L 112 της 4. 5. 1991, σ. 26)	—	Απουσία προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1206/91 της Επιτροπής της 7ης Μαΐου 1991 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII και VIII και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 116 της 9. 5. 1991, σ. 31)	9. 4. 1992	85,99 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1207/91 της Επιτροπής της 7ης Μαΐου 1991 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII και VIII και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 116 της 9. 5. 1991, σ. 34)	9. 4. 1992	Άρνηση προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2628/91 της Επιτροπής της 3ης Σεπτεμβρίου 1991 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII και VIII και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 246 της 4. 9. 1991, σ. 5)	—	Απουσία προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2844/91 της Επιτροπής της 27ης Σεπτεμβρίου 1991 περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγύλων σπόρων λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 272 της 28. 9. 1991, σ. 54)	—	Απουσία προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2845/91 της Επιτροπής της 27ης Σεπτεμβρίου 1991 περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 272 της 28. 9. 1991, σ. 56)	—	Απουσία προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2846/91 της Επιτροπής της 27ης Σεπτεμβρίου 1991 περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 272 της 28. 9. 1991, σ. 58)	9. 4. 1992	263,00 Ecu/τόνο

**Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου (1)
σχετικά με την υπόθεση IV/34.078 — Independent Power Generators**

(92/C 92/04)

I

1. Στις 26 Σεπτεμβρίου 1991 η Επιτροπή έλαβε κοινή αίτηση για χορήγηση αρνητικής πιστοποίησης ή απαλλαγής από τις εταιρείες Compagnie Générale des Eaux SA (GdE), East Midlands Electricity PLC (EME), Électricité de France (EdF), Alcatel Alsthom Compagnie Générale d'Électricité (Alcatel Alsthom), Iberdrola I SA (Iberdrola I) and Iberdrola II SA (Iberdrola II) σχετικά με συμφωνία που συνήψαν στις 29 Ιουλίου 1991 για τη δημιουργία κοινής επιχείρησης αορίστου διάρκειας με την επωνυμία Independent Power Generators (IPG), η οποία θα αναπτύξει δραστηριότητες στην ανάπτυξη, την κατασκευή και την εκμετάλλευση σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας από ορυκτά καύσιμα με ελάχιστο παραγωγικό δυναμικό 100 MW.

II

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν ως στόχο να κατασκευάσει η IPG σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής σε χώρες όλου του κόσμου όπου προσφέρονται στους ανεξάρτητους παραγωγούς ευκαιρίες για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας σε ανταγωνισμό προς τις καθιερωμένες επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας. Οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες αφορούν τα σχέδια της IPG να κατασκευάσει και να εκμεταλλευθεί σταθμό ηλεκτροπαραγωγής στο Ηνωμένο Βασίλειο ως την πρώτη της επιχείρηση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Υπάρχει επίσης το σχέδιο να δημιουργηθεί εργοστάσιο στις Ηνωμένες Πολιτείες όπου υπάρχουν ήδη οι δυνατότητες για ανεξάρτητη παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας.

3. Η τεχνολογία της κοινής επιχείρησης θα αναπτύσσεται από την εταιρεία Independent Power Generators Limited (IPGL), της οποίας θα αποτελεί και ιδιοκτησία. Οι αρχικές συμμετοχές των συμβαλλόμενων μερών στην εν λόγω εταιρεία έχουν ως εξής: GdE 29 %, EME 27 %, EdF 19 %, Alcatel Alsthom 10 %, Iberdrola I και II 7,5 % έκαστη. Η IPGL θα είναι υπεύθυνη για τον προσδιορισμό των κατάλληλων σχεδίων και τις προπαρασκευαστικές εργασίες (για παράδειγμα: υποβολή αιτήσεων για τις απαραίτητες άδειες, διαπραγμάτευση συμβάσεων για την κατασκευή εγκαταστάσεων, τις μελλοντικές αγορές καυσίμων και τις πωλήσεις ηλεκτρικής ενέργειας, σύναψη συμφωνιών χρηματοδότησης). Μια δεύτερη εταιρεία, η Independent Power Generators Holdings Limited (IPGH), θα επενδύει σε σχέδια, αφού αυτά έχουν καταρτισθεί. Τα συμβαλλόμενα μέρη προβλέπουν ότι μόλις το εκάστοτε σχέδιο φθάσει σε στάδιο κατασκευής θα μεταβιβάζεται σε διαφορετική εταιρεία (OpCo), στην οποία η IPGH θα διαθέτει σημαντικό μερίδιο: η IPG θα αναζητεί τα κατάλληλα τρίτα μέρη για να επενδύσουν στις επιμέρους OpCo. Η IPG θα λειτουργεί ανεξάρτητα από τις μητρικές επιχορηγήσεις, στο δαμό που αυτό είναι εφικτό. Η IPG θα προσλαμβάνει το δικό της προσωπικό, θα καθορίζει τις διαδικασίες που την αφορούν και θα συνάπτει συμβάσεις προμήθειας αγαθών και υπηρεσιών.

4. Η συμφωνία προβλέπει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη δεν θα ανταγωνίζονται την IPG όσον αφορά την εκτίμηση ή την ανάπτυξη σχεδίων 100 ή περισσότερων MW στη γεωγραφική περιοχή λειτουργίας της IPG (αρχικά στο Ηνωμένο Βασίλειο και τις Ηνωμένες Πολιτείες). Ωστόσο, τα συμβαλλόμενα μέρη παραμένουν ελεύθερα να επενδύουν στην κατασκευή ή τη λειτουργία σταθμών ηλεκτροπαραγωγής, που ενδέχεται να αναπτυχθούν από τρίτα μέρη, και να παρέχουν αγαθά ή υπηρεσίες για οποιοδήποτε άλλο σχέδιο. Κάθε συμβαλλόμενος συμφώνησε να πληροφορεί τους υπολοίπους πριν συμμετάσχει σε οποιαδήποτε μακράς διάρκειας κοινή επιχείρηση ανεξαρτήτων ηλεκτροπαραγωγών εκτός της γεωγραφικής περιοχής της IPG.

III

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη ισχυρίζονται ότι η IPG, δημιουργώντας νέες εγκαταστάσεις παραγωγής, θα ενισχύσει τη διαδικασία αποκέντρωσης της βιομηχανίας παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και, κατά συνέπεια, θα συμβάλει στη δελτίωση της παραγωγής. Προβλέπεται ότι η IPG θα χρησιμοποιήσει σύγχρονη και αποτελεσματική τεχνολογία ηλεκτροπαραγωγής που προσφέρει περιβαλλοντικά πλεονεκτήματα (γεννήτριες αεροστροβίλου συνδυασμένου κύκλου ή καθαρά συστήματα καύσης άνθρακα, ανάλογα με το πιο ανταγωνιστικό διαθέσιμο καύσιμο). Επιπλέον, η ίδρυση κοινής επιχείρησης μακράς διάρκειας θα επιτρέψει στην IPG να δημιουργήσει το δικό της επίπεδο τεχνολογίας, ούτως ώστε να είναι σε θέση να αναπτύξει και να διαχειρισθεί μελλοντικά σχέδια κατά τρόπο περισσότερο αποτελεσματικό, αποδοτικό και αξιόπιστο από ότι θα ήταν δυνατόν εάν τα συμβαλλόμενα μέρη είχαν αποφασίσει να επενδύσουν σε σειρά σχεδίων χωρίς συνοχή και συνέχεια. Οι εν λόγω εξελίξεις θα προωθήσουν την τεχνική πρόοδο στη βιομηχανία παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας. Προκειμένου να εισέλθει σε μία αγορά που προς το παρόν κυριαρχείται από καθιερωμένες επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας, η IPG θα πρέπει να προσφέρει ανταγωνιστικές τιμές και όρους και αυτό θα αποδίδει προς όφελος των καταναλωτών. Λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαίτερα υψηλές δαπάνες που συνεπάγεται το εν λόγω εγχείρημα, κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν θα ήταν σε θέση να ενεργήσει αυτόνομα προκειμένου να εισέλθει στην αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου σε επίπεδο που να εξασφαλίζει συνθήκες γνήσιου ανταγωνισμού. Η IPG όχι μόνο δεν εξαλείφει τον ανταγωνισμό, αλλά δημιουργεί ενδεχομένως νέες ανταγωνιστικές δυνατότητες στον τομέα της παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας.

6. Τα συμβαλλόμενα μέρη δήλωσαν ότι θα ζητήσουν την έγκριση της Επιτροπής προτού ξεκινήσουν σχέδια σε άλλα κράτη μέλη ή μεταβιβάσουν οποιοδήποτε σχέδιο εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (συμπεριλαμβανομένου του αρχικού σχεδίου στο Ηνωμένο Βασίλειο) σε OpCo, μόλις αυτό φθάσει στο στάδιο κατασκευής.

IV

7. Η Επιτροπή προτίθεται να πληροφορήσει τα συμβαλλόμενα μέρη ότι, βάσει των πληροφοριών που έχει στη διάθεσή της, αποφάσισε να λάβει ευνοϊκή θέση όσον αφορά τους διακανονισμούς για την ίδρυση της IPG ως κοινής επιχείρησης. Προηγουμένως, η Επιτροπή καλεί τους τρίτους ενδιαφερόμενους να αποστείλουν τις παρατηρήσεις τους

(1) ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

εντός 30 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης, σημειώνοντας την αναφορά «IV/34.078-Independent Power Generators», στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Rue de la Loi 200,
B-1049 Βρυξέλλες.

**Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου⁽¹⁾
σχετικά με την ιδιωτικοποίηση της διομηχανίας ηλεκτρικής ενέργειας στη Βόρεια Ιρλανδία: Υπόθεση
IV/34.082 — Ηλεκτρική Ενέργεια Βόρειας Ιρλανδίας**

(92/C 92/05)

I

1. Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου σχεδιάζει την ιδιωτικοποίηση της διομηχανίας ηλεκτρικής ενέργειας στη Βόρεια Ιρλανδία, που ελέγχεται από μία επιχείρηση, την Northern Ireland Electricity (NIE), η οποία αποτελεί κρατική ιδιοκτησία. Στις 30 Σεπτεμβρίου και τις 20 Δεκεμβρίου 1991 το Υπουργείο Οικονομικής Ανάπτυξης της Βόρειας Ιρλανδίας και η NIE κοινοποίησαν στην Επιτροπή σχέδια των σημαντικότερων συμφωνιών για την εφαρμογή των συμφωνιών ιδιωτικοποίησης καθώς και επεξηγηματικά υπομνήματα, τα οποία περιγράφουν αρκετά λεπτομερειακά τις κυβερνητικές προτάσεις.

II

2. Η νομική βάση των συμφωνιών θα είναι το διάταγμα για την ηλεκτρική ενέργεια (Βόρειας Ιρλανδίας) του 1992. Το εν λόγω διάταγμα θα επιτρέπει τους τέσσερις ηλεκτροπαραγωγικούς σταθμούς της NIE (Ballylumford, Belfast West, Coolkeeragh και Kilroot) να μεταδίδασθουν σε διάδοχες εταιρείες παραγωγής, που στη συνέχεια θα πωληθούν με ιδιωτική συμφωνία σε δύο τουλάχιστον αγοραστές μετά από διαγωνισμό: οι δύο μεγαλύτεροι σταθμοί — Ballylumford και Kilroot — δεν επιτρέπεται να περιέλθουν στην ιδιοκτησία ενός αγοραστή. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες της NIE όσον αφορά τη μετάδοση και παροχή ηλεκτρικής ενέργειας (καθώς και τις σχετικές δραστηριότητες θα μεταδίδασθουν σε ξεχωριστή νέα εταιρεία, την NIE plc.

3. Τα σχέδια συμφωνιών που κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή είναι αφενός οι Power Station Agreements και οι Generating Unit Agreements, οι οποίες αφορούν και καθορίζουν τους όρους για την παροχή παραγωγικού δυναμικού ηλεκτρικής ενέργειας και τον εφοδιασμό της NIE plc με ηλεκτρική ενέργεια από τους σταθμούς παραγωγής και αφετέρου οι Connection Agreements που ρυθμίζουν τους όρους για τη σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο της Βόρειας Ιρλανδίας και τα σχετικά θέματα. Η NIE plc θα συνάψει ξεχωριστές συμφωνίες με τις επιμέρους νέες εταιρείες παραγωγής.

III

4. Οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες εντάσσονται στα σχέδια ιδιωτικοποίησης, τα οποία έχουν ως γενικό στόχο να δημιουργήσουν συνθήκες ανταγωνισμού στην αγορά ηλεκτρικής ενέργειας στη Βόρεια Ιρλανδία, όχι μόνο καταργώντας το μονοπώλιο της NIE, αλλά διευκολύνοντας και την είσοδο άλλων φορέων τόσο σε επίπεδο παραγωγής όσο και σε επίπεδο προμήθειας. Συνεπώς, οι συμφωνίες θα έχουν ευεργετικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό.

5. Η διομηχανία ηλεκτρισμού της Βόρειας Ιρλανδίας έχει ένα ιδιαίτερο χαρακτηριστικό, που σημαίνει ότι οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες δεν μπορούν υπό τις παρούσες συνθήκες να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών. Μετά την καταστροφή της σύνδεσης με το δίκτυο της Electricity Supply Board στη Δημοκρατία της Ιρλανδίας το 1975, ουσιαστικά το ηλεκτρικό δίκτυο της Βόρειας Ιρλανδίας δεν συνδέεται με κανένα άλλο. Ενδέχεται στο μέλλον οι συνθήκες να επιτρέψουν την αποκατάσταση της σύνδεσης. Ακόμη και αν εφαρμοσθούν οι προτάσεις για μονάδα αμοιβαίας σύνδεσης μεταξύ Βόρειας Ιρλανδίας και Σκωτίας, αυτή θα έχει παραγωγικό δυναμικό μόνο 250 MW και, λαμβάνοντας υπόψη τη θέση της Σκωτίας ως εξαγωγέα ηλεκτρικής ενέργειας, δεν θα έχει αξιοσημείωτες επιπτώσεις, για τους σκοπούς των άρθρων 85 ή 86, στο σχετικό εμπόριο μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου και της Γαλλίας.

IV

6. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή προτείνει να ενημερωθούν τα ενδιαφερόμενα μέρη με επιστολή, ότι βάσει όλων των διαθέσιμων πληροφοριών η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι υπάρχει ανάγκη να αναλάβει δράση σύμφωνα με τα άρθρα 85 ή 86. Προηγουμένως, η Επιτροπή καλεί τους τρίτους ενδιαφερόμενους να στείλουν τις παρατηρήσεις τους εντός 30 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης και σημειώνοντας την ένδειξη «IV/34.082 — Ηλεκτρική Ενέργεια Βόρειας Ιρλανδίας» στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Rue de la Loi 200,
B-1049 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί εναρμονίσεως της διάρκειας προστασίας του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας και ορισμένων συγγενικών δικαιωμάτων

(92/C 92/06)

COM(92) 33 τελικό — SYN 395

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 23 Μαρτίου 1992)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2 και τα άρθρα 66, 100 Α και 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η σύμβαση της Βέρνης περί προστασίας των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων και η διεθνής σύμβαση της Ρώμης περί προστασίας των εκτελεστών ή ερμηνευτών καλλιτεχνών, των παραγωγών φωνογραφημάτων και των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών, προβλέπουν μόνον κατώτατα χρονικά όρια προστασίας, αφήνοντας στα συμβαλλόμενα κράτη τη δυνατότητα να προβλέπουν μεγαλύτερης διάρκειας προστασία για τα σχετικά δικαιώματα· ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν κάνει χρήση αυτής της ελευθερίας· ότι, εξάλλου, ορισμένα κράτη μέλη δεν έχουν προσχωρήσει στη σύμβαση της Ρώμης·

ότι η κατάσταση αυτή και η χρήση εκ μέρους των κρατών μελών της εν λόγω ελευθερίας συνεπάγονται ότι οι εθνικές νομοθεσίες που εφαρμόζονται σήμερα ως προς τη διάρκεια προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας και των συγγενικών δικαιωμάτων εμφανίζουν διαφορές που είναι δυνατόν να εμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων καθώς και την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών και να νοθεύουν τις συνθήκες του ανταγωνισμού στη κοινή αγορά· ότι, ως εκ τούτου, για την εγκαθίδρυση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, είναι απαραίτητη η εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών προκειμένου να καταστεί ενιαία η διάρκεια της προστασίας σε όλη την Κοινότητα·

ότι η ελάχιστη διάρκεια προστασίας των 50 ετών μετά το θάνατο του δημιουργού όπως προβλέπεται από τη σύμβαση της Βέρνης απέδλεπε στην προστασία του δημιουργού και των δύο πρώτων γενεών των κατιόντων του· ότι η παράταση της διάρκειας του μέσου όρου ζωής στην Κοινότητα είναι τέτοια, ώστε η διάρκεια αυτή να μην επαρκεί πλέον για να καλύπτει δύο γενεές·

ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν προβλέψει παρατάσεις της διάρκειας πέραν των 50 ετών μετά το θάνατο του δημιουργού προκειμένου να αντισταθμίσουν τις επιπτώσεις που είχαν οι παγκόσμιοι πόλεμοι στην εκμετάλλευση των έργων·

ότι με την ευκαιρία της διάσκεψης της Στοκχόλμης του 1967 για την αναθεώρηση της σύμβασης της Βέρνης, ορισμένες αντιπροσωπείες των κρατών μελών έχουν υιοθετήσει ψήφισμα με το οποίο τα συμβαλλόμενα μέρη καλούνται να παρατείνουν τη διάρκεια προστασίας του δικαιώματος του δημιουργού· ότι κατά τις συζητήσεις που διεξήχθησαν στο πλαίσιο της διεθνούς οργάνωσης πνευματικής ιδιοκτησίας κατά την προετοιμασία πιθανού πρωτοκόλλου στη σύμβαση της Βέρνης, το θέμα αυτό περιλήφθηκε στην ημερήσια διάταξη·

ότι όσον αφορά τη διάρκεια προστασίας των συγγενικών δικαιωμάτων, ορισμένα κράτη μέλη έχουν επιλέξει διάρκεια προστασίας 50 ετών από τη δημοσίευση ή τη μετάδοση· ότι στα άλλα κράτη μέλη, που προετοιμάζουν σήμερα τη σχετική νομοθεσία, έχει επιλεγεί διάρκεια προστασίας 50 ετών·

ότι στην πρόταση της Κοινότητας για τις διαπραγματεύσεις στο Γύρο της Ουρουγουάης στο πλαίσιο της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT) προβλέπεται διάρκεια προστασίας 50 ετών από τη δημοσίευση για τους παραγωγούς φωνογραφημάτων·

ότι ο σεβασμός των κεκτημένων δικαιωμάτων εμπίπτει στις γενικές αρχές του δικαίου τις οποίες προστατεύει η κοινοτική έννομη τάξη· ότι, ως εκ τούτου, η εναρμόνιση της διάρκειας προστασίας του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας και των συγγενικών δικαιωμάτων δεν μπορεί να συνεπάγεται εξασθένηση της προστασίας της οποίας απολαύουν σήμερα οι εντός της Κοινότητας δικαιούχοι· ότι προκειμένου να περιοριστούν στο ελάχιστο οι συνέπειες από τα μεταδατικά μέτρα και για να καταστεί εφικτή η πραγματική θέση σε εφαρμογή της εσωτερικής αγοράς στις 31 Δεκεμβρίου 1992, είναι σκόπιμο να υπάρξει εναρμόνιση της διάρκειας προστασίας με δάση μεγαλύτερες χρονικές περιόδους·

ότι στην ανακοίνωση της 17ης Φεβρουαρίου 1991 «Ενέργειες με δάση το Πράσινο Βιβλίο — Πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής σχετικά με τα δικαιώματα του πνευματικού δημιουργού και τα συγγενικά δικαιώματα»⁽¹⁾, η Επιτροπή τονίζει ότι η εναρμόνιση των δικαιωμάτων του πνευματικού δημιουργού και των συγγενικών δικαιωμάτων πρέπει να πραγματοποιούνται δάσει υψηλού επιπέδου προστασίας, δεδομένου ότι τα εν λόγω δικαιώματα αποτελούν τη βάση της πνευματικής δημιουργίας και η προστασία τους εξασφαλίζει τη διατήρηση και την ανάπτυξη της δημιουργικότητας προς το συμφέρον των δημιουργών, της παραγωγής πολιτιστικών αγαθών, των καταναλωτών και ολόκληρου του κοινωνικού συνόλου·

ότι για να θεσπιστεί υψηλό επίπεδο προστασίας, ανταποκρινόμενο τόσο στις απαιτήσεις της εσωτερικής αγοράς όσο και στην ανάγκη δημιουργίας νομικού πλαισίου που να ευνοεί την αρμονική ανάπτυξη της δημιουργικότητας στην Κοινότητα, η εναρμόνιση της προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας πρέπει να καλύπτει 70 έτη μετά το θάνατο του δημιουργού ή 70 έτη από τη στιγμή που το έργο τίθεται νομίμως στη διάθεση του κοινού, και η προστασία των συγγενικών δικαιωμάτων πρέπει να καλύπτει 50 έτη από το γεγονός που αποτελεί αφετηρία της προθεσμίας·

ότι αυτές οι προθεσμίες πρέπει, σύμφωνα με τις συμβάσεις της Βέρνης και της Ρώμης, να υπολογίζονται από 1ης Ιανουαρίου του έτους το οποίο έπεται της αφετηρίας της προθεσμίας·

ότι το άρθρο 1 της οδηγίας 91/250/ΕΟΚ της 14ης Μαΐου 1991 για τη νομική προστασία των προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών⁽²⁾ προβλέπει ότι τα κράτη μέλη προστατεύουν τα προγράμματα των ηλεκτρονικών υπολογιστών, με δάση το δίκαιο της πνευματικής ιδιοκτησίας, ως λογοτεχνικά έργα κατά την έννοια της σύμβασης της Βέρνης (Πράξη Παρισίων — 1971)· ότι η παρούσα οδηγία εναρμονίζει τη διάρκεια προστασίας των λογοτεχνικών έργων στην Κοινότητα· ότι επομένως, πρέπει να καταργηθεί το άρθρο 8 της οδηγίας 91/250/ΕΟΚ, με το οποίο καθιερώνεται προσωρινή μόνον εναρμόνιση της διάρκειας προστασίας των προγραμμάτων των ηλεκτρονικών υπολογιστών·

ότι τα άρθρα 9 και 10 της οδηγίας ./.../ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά το δικαίωμα μίσθωσης και δανεισμού και ορισμένα συγγενικά δικαιώματα, προβλέπουν μόνο ελάχιστη διάρκεια προστασίας των δικαιωμάτων, με την επιφύλαξη μελλοντικής εναρμόνισης· ότι είναι, ως εκ τούτου, σκόπιμο να καταργηθούν τα εν λόγω άρθρα προκειμένου η διάρκεια προστασίας των δικαιωμάτων αυτών να ευθυγραμμίζεται με την προβλεπόμενη από την παρούσα οδηγία διάρκεια·

ότι τα φωτογραφικά έργα απολαύουν προστασίας, μόνο για ελαχίστη περίοδο 25 ετών από τη δημιουργία τους δάσει της σύμβασης της Βέρνης· ότι, εξάλλου, ορισμένα κράτη μέλη διαθέτουν σύστημα πολλαπλής προστασίας για τις φωτογραφίες, δηλαδή προστασία δάσει του δικαίου της πνευματικής ιδιοκτησίας για τις φωτογραφίες που θεωρούνται καλλιτεχνικά έργα κατά την έννοια της σύμβασης της Βέρνης, και μία ή περισσότερες ειδικές προστασίες για όσες δεν θεωρούνται τέτοιου είδους έργα· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να υπάρξει πλήρης εναρμόνιση αυτών των διαρκειών προστασίας·

ότι για να αποφευχθούν οι διαφορές ως προς τη διάρκεια προστασίας, είναι αναγκαίο, όταν σε κράτος μέλος συμβεί ορισμένο γεγονός που αποτελεί αφετηρία μιας προθεσμίας, να θεωρείται ότι η προθεσμία αυτή αρχίζει να τρέχει σε όλη την Κοινότητα·

ότι το άρθρο 6α παράγραφος 2 της σύμβασης της Βέρνης προβλέπει ότι το ηθικό δικαίωμα του δημιουργού εξακολουθεί να ισχύει μετά το θάνατό του, τουλάχιστον μέχρι την απόσβεση των περιουσιακών δικαιωμάτων· ότι είναι σκόπιμο οι διατάξεις αυτές να περιληφθούν στην παρούσα οδηγία, με την επιφύλαξη του ενδεχόμενου μεταγενέστερης εναρμόνισης του ηθικού δικαιώματος·

ότι η διάρκεια προστασίας που προβλέπεται από την παρούσα οδηγία πρέπει να ισχύει για τα λογοτεχνικά και καλλιτεχνικά έργα, των οποίων η χώρα καταγωγής κατά την έννοια της σύμβασης της Βέρνης είναι μια τρίτη χώρα, χωρίς, ωστόσο, η διάρκεια αυτή να υπερβαίνει τη διάρκεια που καθορίζεται στη χώρα καταγωγής του έργου·

ότι όσον αφορά τη διάρκεια προστασίας των συγγενικών δικαιωμάτων για τους δικαιούχους οι οποίοι δεν είναι κοινοτικοί υπήκοοι αλλά δικαιούνται προστασίας δυνάμει διεθνών συμφωνιών, πρέπει επίσης να ισχύει η διάρκεια προστασίας που προβλέπεται από την παρούσα οδηγία, χωρίς όμως η διάρκεια αυτή να υπερβαίνει τη διάρκεια προστασίας που καθορίζεται στην τρίτη χώρα της οποίας ο δικαιούχος είναι υπήκοος·

ότι η θέση σε εφαρμογή των διατάξεων σε θέματα σύγκρισης των διαρκειών προστασίας δεν πρέπει να οδηγεί τα κράτη μέλη σε σύγκρουση με τις διεθνείς τους υποχρεώσεις· ότι δυνάμει αυτών των διεθνών υποχρεώσεων, τα κράτη μέλη παρέχουν διαφορετική μεταχείριση στα έργα ή τους υπηκόους τρίτων χωρών, η οποία μπορεί να συνεπάγεται διατάραξη της εσωτερικής αγοράς· ότι, επομένως, πρέπει να προβλεφθεί διαδικασία που επιτρέπει να αποφεύγονται οι δυσμενείς αυτές συνέπειες·

(1) COM(90) 584 τελικό.

(2) ΕΕ αριθ. L 122 της 17. 5. 1991, σ. 42.

ότι οι δικαιούχοι πρέπει να είναι σε θέση να απολαύουν της μεγαλύτερης διάρκειας προστασίας την οποία καθιερώνει η παρούσα οδηγία κατά τρόπο ενιαίο για όλη την Κοινότητα, εφόσον τα δικαιώματά τους δεν έχουν ακόμη αποσβεστεί στις 31 Δεκεμβρίου 1994,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας από λογοτεχνικά και καλλιτεχνικά έργα κατά την έννοια του άρθρου 2 της σύμβασης της Βέρνης προστατεύονται καθόλη τη διάρκεια της ζωής του δημιουργού και 70 έτη μετά το θάνατό του, ανεξαρτήτως του χρόνου κατά τον οποίο το έργο κατέστη νομίμως προσιτό στο κοινό.

2. Όταν το δικαίωμα ανήκει από κοινού στους συνεργάτες ενός έργου, η προθεσμία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπολογίζεται από το θάνατο του τελευταίου επιζώντος συνεργάτη.

3. Για τα ανώνυμα και τα ψευδώνυμα έργα, τα έργα των οποίων ο δημιουργός είναι νομικό πρόσωπο σύμφωνα με τη νομοθεσία των κρατών μελών και τα συλλογικά έργα, η διάρκεια προστασίας είναι 70 έτη μετά το χρόνο κατά τον οποίο το έργο κατέστη νομίμως προσιτό στο κοινό.

Πάντως όταν το υιοθετηθέν από το δημιουργό ψευδώνυμο δεν αφήνει καμία αμφιβολία ως προς την ταυτότητά του ή αν ο δημιουργός αποκαλύψει την ταυτότητά του κατά την περίοδο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο η διάρκεια της εφαρμοστέας προστασίας είναι η προβλεπόμενη στην παράγραφο 1.

4. Τα ανώνυμα ή ψευδώνυμα έργα δεν προστατεύονται αν ευλόγως μπορεί να υποτεθεί ότι ο δημιουργός τους απεβίωσε πριν από τουλάχιστον 70 έτη.

5. Για τα έργα που δημοσιεύονται σε τόμους, μέρη, τεύχη, αριθμούς ή επεισόδια, ως προς τα οποία η διάρκεια προστασίας αρχίζει από τη στιγμή που το έργο κατέστη νομίμως προσιτό στο κοινό, η διάρκεια αυτή υπολογίζεται για κάθε στοιχείο χωριστά.

6. Τα συλλογικά έργα και τα έργα των οποίων ο δημιουργός είναι νομικό πρόσωπο, όταν δεν υπάρχει η γνωστοποίηση στο κοινό που αναφέρεται στο άρθρο 3, προστατεύονται επί 70 έτη από τη δημιουργία τους.

Άρθρο 2

1. Τα δικαιώματα των ερμηνευτών ή εκτελεστών καλλιτεχνών προστατεύονται επί 50 έτη μετά την πρώτη δημοσίευση της ενσωμάτωσης σε υλικό υπόστρωμα της εκτέλεσης ή, σε περίπτωση μη δημοσίευσης από την πρώτη μετάδοση της εκτέλεσης. Πάντως τα εν λόγω δικαιώματα αποσβένονται 50 έτη μετά την εκτέλεση, αν η δημοσίευση ή η εκπομπή δεν έλαβε χώρα μέσα στην προθεσμία αυτή.

2. Τα δικαιώματα των παραγωγών φωνογραφημάτων προστατεύονται επί 50 έτη μετά την πρώτη δημοσίευση του φωνογραφήματος. Πάντως, τα εν λόγω δικαιώματα αποσβένονται 50 έτη μετά την υλική ενσωμάτωση, αν το φωνογράφημα δεν δημοσιεύτηκε μέσα στην προθεσμία αυτή.

3. Τα δικαιώματα των παραγωγών πρώτης υλικής ενσωμάτωσης κινηματογραφικών έργων και συνεχειών με ζωντανές εικόνες, ανεξαρτήτως του αν συνοδεύονται ή όχι από ήχο, αποσβένονται 50 έτη μετά την πρώτη δημοσίευση. Πάντως, αποσβένονται 50 έτη μετά την υλική ενσωμάτωση, αν το έργο ή η συνέχεια με ζωντανές εικόνες δεν δημοσιεύτηκε μέσα στην προθεσμία αυτή.

4. Τα δικαιώματα των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών προστατεύονται επί 50 έτη μετά την πρώτη μετάδοση.

Άρθρο 3

Οι προστατευόμενες φωτογραφίες απολαύουν της διάρκειας προστασίας που προβλέπεται στο άρθρο 1.

Άρθρο 4

1. Όταν μία από τις προθεσμίες που αναφέρονται στα άρθρα 1, 2 και 3 αρχίζει να τρέχει σε ένα κράτος μέλος, θεωρείται ότι αρχίζει να τρέχει σε όλη την Κοινότητα.

2. Η προστασία την οποία χορηγούν τα κράτη μέλη στα έργα, των οποίων χώρα καταγωγής, κατά την έννοια της σύμβασης της Βέρνης, είναι τρίτη χώρα και ο δημιουργός δεν είναι υπήκοος κράτους μέλους της Κοινότητας, λήγει το αργότερο κατά την ημερομηνία λήξεως της προστασίας στη χώρα καταγωγής του έργου χωρίς να είναι δυνατή υπέρβαση της διάρκειας που προβλέπεται στο άρθρο 1.

3. Οι διάρκειες προστασίας που προβλέπονται στο άρθρο 2 ισχύουν επίσης για τους δικαιούχους που δεν είναι υπήκοοι της Κοινότητας, καθόσον η προστασία τους χορηγείται από τα κράτη μέλη. Η χορηγούμενη, ωστόσο, από τα κράτη μέλη προστασία λήγει το αργότερο κατά την ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας που προβλέπεται στην τρίτη χώρα, της οποίας ο δικαιούχος είναι υπήκοος.

4. Εν αναμονή της ενδεχόμενης σύναψης διεθνών συμφωνιών σχετικών με τη διάρκεια προστασίας του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας και των συγγενικών δικαιωμάτων, μπορεί να αποφασιστεί με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9:

α) να μην εφαρμοστεί ή να τροποποιηθεί ο συγκριτικός κανόνας, ως προς τις διάρκειες προστασίας, που καθορίζεται στις παραγράφους 2 και 3 έναντι ορισμένων τρίτων χωρών, προκειμένου, ιδίως, τα κράτη μέλη να μην έλθουν σε σύγκρουση με τις διεθνείς υποχρεώσεις τους· πάντως, η διάρκεια της προστασίας δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει την προβλεπόμενη στα άρθρα 1 και 2 διάρκεια·

- 6) να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα στην περίπτωση που η προστασία χορηγείται στους υπηκόους τρίτων χωρών μόνον από ορισμένα κράτη μέλη, και η κατάσταση αυτή έχει ως συνέπεια σημαντική στρέβλωση του ανταγωνισμού ή διαταραχές κατά τις συναλλαγές στην εσωτερική αγορά.

Άρθρο 5

Οι προθεσμίες που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία υπολογίζονται από την 1η Ιανουαρίου του έτους που έπεται του προβλεπόμενου για την αφετηρία της προθεσμίας.

Άρθρο 6

1. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται στα δικαιώματα που δεν έχουν αποσβεσθεί στις 31 Δεκεμβρίου 1994. Πάντως, οι διατάξεις αυτές δεν συνεπάγονται σύντμηση της τρέχουσας διάρκειας προστασίας, την οποία εγγυώνται οι νομοθεσίες των κρατών μελών.

2. Το ηθικό δικαίωμα που αναγνωρίζεται στο δημιουργό διατηρείται τουλάχιστον μέχρις αποσδέσεως των περιουσιακών δικαιωμάτων.

Άρθρο 7

1. Το άρθρο 8 της οδηγίας 91/250/ΕΟΚ καταργείται.
2. Τα άρθρα 9 και 10 της οδηγίας .../.../ΕΟΚ καταργούνται.

Άρθρο 8

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν πάραυτα στην Επιτροπή κάθε σχέδιο για τη χορήγηση νέων συγγενικών δικαιωμάτων και αναφέρουν τους λόγους που δικαιολογούν την εισαγωγή τους, καθώς και την προβλεπόμενη διάρκειά τους.
2. Τα κράτη μέλη αναβάλλουν την έκδοση των σχεδίων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 επί τρεις μήνες από την ημερομηνία της κοινοποίησης. Η προθεσμία αυτή ανέρχεται σε δώδεκα μήνες αν η Επιτροπή, μέσα στους τρεις μήνες που έπονται της κοινοποίησης, καταστήσει γνωστή την πρόθεσή της να προτείνει σχετική οδηγία.

Άρθρο 9

Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, εάν χρειασθεί προδίνει, σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και τον ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Άρθρο 10

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις των άρθρων 1 έως και 7, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αυτής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

2. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις του άρθρου 8 από την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα οδηγία παράγει αποτέλεσμα.

Άρθρο 11

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους

(92/C 92/07)

COM(92) 120 τελικό — SYN 360

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ στις 27 Μαρτίου 1992)

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 4 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Εγκρίσεις χορηγούμενες σύμφωνα με χωριστές οδηγίες που αποτελούν τμήμα της ανωτέρω εθνικής έγκρισης τύπου παραμένουν σε ισχύ και μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1997, εκτός εάν πληρούνται μία από τις προϋποθέσεις του άρθρου 5 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο.»

2. Μετά το άρθρο 2 προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 3:

«Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή υποβάλλει αναφορά, με βάση τις σχετικές πληροφορίες που της έχουν διαβιβάσει οι αρμόδιες για τις εγκρίσεις αρχές των κρατών μελών έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994, για τη λειτουργία του συστήματος και τις συνέπειες της πλήρους εναρμόνισης.

2. Η Επιτροπή υποβάλλει έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995 πρόταση προς το Συμβούλιο για την παγίωση των απαριθμούμενων στο παράρτημα IV οδηγιών.»

3. Το πρώην άρθρο 3 καθίσταται άρθρο 4.

Τροποποίηση στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος ενεργειών σχετικά με την ανταλλαγή εθνικών υπαλλήλων μεταξύ των διοικήσεων των κρατών μελών οι οποίοι είναι επιφορτισμένοι με την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας που απαιτείται για την οικοδόμηση της ενιαίας αγοράς

(92/C 92/08)

COM(92) 113 τελικό — SYN 364

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ στις 31 Μαρτίου 1992)

Μετά τη γνώμη που διατύπωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά τη σύνοδό του της 9ης Μαρτίου 1992, επί της προτάσεως απόφασης του Συμβουλίου, την οποία διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 6 Νοεμβρίου 1991 και της γνώμης που διατύπωσε η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, κατά τη σύνοδό της της 26ης Φεβρουαρίου 1992, για τη θέσπιση ενός προγράμματος ενεργειών σχετικά με την ανταλλαγή εθνικών υπαλλήλων μεταξύ των διοικήσεων των κρατών μελών, οι οποίοι είναι επιφορτισμένοι με την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας που απαιτείται για την οικοδόμηση της ενιαίας αγοράς, και σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρω-

παϊκής Οικονομικής Κοινότητας, η Επιτροπή αποφάσισε να τροποποιήσει την προαναφερόμενη πρόταση ως εξής:

— (για το γερμανικό κείμενο): ο όρος «Beschluss» αντικαθίσταται από τον όρο «Entscheidung» στον τίτλο και στο κείμενο (η διόρθωση έχει ήδη γίνει στα έγγραφα COM(91) 408 endg./2 και /3),

— (για το δανικό κείμενο): ο όρος «afgørelse» αντικαθίσταται από τον όρο «beslutning» στον τίτλο και στο κείμενο,

- μεταξύ της 7ης και της 8ης αιτιολογικής σκέψης προστίθεται η ακόλουθη νέα αιτιολογική σκέψη:

«ότι οι υπάλληλοι που συμμετέχουν στις ανταλλαγές θα συνεχίσουν να αμοιβονται από τη διοικητική υπηρεσία της χώρας καταγωγής τους και θα απολαύουν όλων των σχετικών δικαιωμάτων»·»,
 - η όγδοη αιτιολογική σκέψη συμπληρώνεται ως εξής:

«... υπέχουν αστική ευθύνη την οποία μπορούν να επικαλεσθούν τρίτοι και ότι θα τους παρέχονται πληροφορίες σχετικά με τους κανόνες περί αστικής ευθύνης που θα ισχύουν στην περίπτωση τους στη χώρα υποδοχής.»·»,
 - η δέκατη αιτιολογική σκέψη τροποποιείται ως εξής:

«ότι η χρηματοδότηση του προγράμματος ενεργειών θα αναληφθεί τόσο από την Κοινότητα όσο και από τα κράτη μέλη και ότι το ποσοστό συμμετοχής της Κοινότητας θα αναφέρεται στον προϋπολογισμό της Επιτροπής»·»,
 - στην ενδέκατη αιτιολογική σκέψη, ο όρος «Επιτροπή» αντικαθίσταται από τον όρο «Κοινότητα»,
 - στο άρθρο 8 παράγραφος 2, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«με έμφαση στην επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους»,
 - το άρθρο 11 παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:

«1. Το πρόγραμμα ενεργειών είναι πολυετές και η εκτέλεσή του αρχίζει από το οικονομικό έτος 1993.»·»,
 - η αρχή του άρθρου 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Πριν από την 1η Ιουλίου 1994, η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση για την εμπειρία που αποκτήθηκε στο πλαίσιο της εφαρμογής του προγράμματος ενεργειών, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή...»·»,
 - στο άρθρο 9, ο όρος «Επιτροπή» αντικαθίσταται από τον όρο «Κοινότητα»·.
-

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση αριθ. IV/M.210 — Mondi/Frantschach)

(92/C 92/09)

1. Στις 7 Απριλίου 1992, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Mondi Holding GmbH που ανήκει στον όμιλο Anglo American Corporation of South Africa Limited και «Frapag» Papiererzeugungs- und -vertriebs-Aktiengesellschaft φαποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο 6) του κανονισμού του Συμβουλίου κοινό έλεγχο της επιχείρησης Frantschach AG με αγορά μετοχών σε νεοδημιουργηθείσα εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων αφορούν τους τομείς χαρτοπολτού, χάρτου και συσκευασίας.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπίσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.210 — Mondi/Frantschach. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με τέλεφαξ [τέλεφαξ αριθ. (32-2) 236 43 01] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg 150,
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ XI.C.3/1992/01

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προκηρύσσει θέσεις εργασίας με ανανεώσιμα συμβόλαια για δύο συμβούλους για την περίοδο από 15 Ιουλίου 1992 έως 14 Απριλίου 1993 που αντιστοιχεί σε 165 ανθρωποημέρες. Οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να έχουν σπουδάσει οικονομία και να έχουν τα κατάλληλα προσόντα για να δομηθούν στην προετοιμασία μέτρων περιβαλλοντικής διαχείρισης, ειδικότερα σε θέματα φορολογικών και οικονομικών κινήτρων/στους τομείς της ενέργειας και των μεταφορών. Ο χώρος εργασίας δρίσκεται στις Βρυξέλλες στο κτίριο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Για περαιτέρω πληροφορίες μπορείτε να απευθυνθείτε:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Γενική Διεύθυνση Περιβάλλοντος, Πυρηνικής Ασφάλειας και Προστασίας των Πολιτών

—
Υπόψη κυρίου G. Schneider
Τομέας XI.C.3
Boulevard du Triomphe, 174,
B-1160 Bruxelles.
Τηλ.: (32-2) 23 69 152 ή (32-2) 23 69 049
Τέλεφαξ: (32-2) 23 69 559.

Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να υποβάλλουν αιτήσεις στην παραπάνω διεύθυνση το αργότερο μέχρι τις 8 Μαΐου 1992.